



**MYKOLO ROMERIO
UNIVERSITETAS
TEISĖS FAKULTETAS**
Université Mykolas Romeris
Faculté de Droit
Mykolas Romeris University
Faculty of Law



**SAVOJOS
UNIVERSITETAS**
Université de Savoie
University of Savoy



**VŠĮ EUROPOS
VARTOTOJŲ CENTRAS**
Centre Européen des
Consommateurs de Lituanie
European Consumer Centre
Lithuania

TARPTAUTINĖ MOKSLINĖ - PRAKTINĖ KONFERENCIJA
„VARTOTOJŲ TEISIŲ APSAUGOS EUROPOS SAJUNGOJE TEISINIAI ASPEKTAI“

CONFERENCE INTERNATIONALE
„ASPECTS JURIDIQUES DE LA PROTECTION DES CONSOMMATEURS DANS
L'UNION EUROPÉENNE“

INTERNATIONAL SCIENTIFIC – PRACTICAL CONFERENCE
„LEGAL ASPECTS OF CONSUMER PROTECTION IN THE EUROPEAN UNION“

2010 m. spalio 14 -15 d.

Mykolo Romerio universitetas, Ateities g. 20, Vilnius, I-414 aud.

14-15 octobre 2010

Université Mykolas Romeris, Ateities g. 20, Vilnius, salle I-414

14-15th October, 2010

Mykolas Romeris University, Ateities str. 20, Vilnius, room I-414

Vilnius, 2010

Organizacinis komitetas / Comité organisationnel / Organizing Committee :

1. Doc. dr. Lina Novikovienė, Mykolo Romerio universiteto docentė
 2. Prof. Gilles Paisant, Savoijos universiteto profesorius
 3. Viktorija Ostrauskienė, Europos vartotojų centro direktorė
-

Konferenciją remia / Sponsors:



Prancūzijos Respublikos ambasada Lietuvoje
Ambassade de France en Lituanie
Embassy of the Republic of France



Lietuvos Mokslo Taryba
Conseil National de la Recherche de Lituanie
Research Council of Lithuania

PROGRAMA
Programme
Program

Pirmoji diena / Premier jour / Day 1	
8.30	Dalyvių sutikimas, registracija
	Accueil des participants
	Participants' registration
9.00	Konferencijos atidarymas. Sveikinimo žodis. Doc. dr. Inga Žalėnienė, Mykolo Romerio universiteto mokslo prorektorė J. E. François Laumonier, Prancūzijos ambasadorius Lietuvoje Dr. Remigijus Šimašius, teisingumo ministras
	Discours d'introduction Mme Inga Žalėnienė, Vice-recteur pour la recherche de l'Université Mykolas Romeris M. François Laumonier, ambassadeur de France en Lituanie M. Remigijus Šimašius, ministre de la justice de la République de Lituanie
	Opening of the conference. Welcome word. Assoc. prof. Inga Žalėnienė, the Vice-Rector for Research of Mykolas Romeris University J. E. François Laumonier, the French Ambassador to Lithuania Dr. Remigijus Šimašius, the Minister of Justice of the Republic of Lithuania
	<i>Rytinei konferencijai daliai pirmininkauja</i> Feliksas Petrauskas, Valstybinės vartotojų teisių apsaugos tarnybos direktorius
<i>Matinée sous la présidence de</i> M. Feliksas Petrauskas, directeur du Service d'état de la protection des droits des consommateurs de Lituanie	
<i>Chairman of the morning session</i> Feliksas Petrauskas, General Director of the State Consumer Rights Protection Authority of Lithuania	
<i>Ižanginiai pranešimai</i>	
<i>Rapports introductifs</i>	
<i>Introductory speeches</i>	
9.30	Vartotojų teisės naudingumas ir charakteristika <i>Prof. Gilles Paisant</i> , Savojos universiteto profesorius, garbės dekanas
	L'utilité et le caractère du droit de la consommation <i>M. Gilles Paisant</i> , professeur à l'université de Savoie, doyen honoraire
	The Expedience and Characteristics of Consumer Rights <i>Prof. Gilles Paisant</i> , Savoy University Professor, Honorary Dean
9.50	Vartotojo sąvokos problematika <i>Doc. dr. Lina Novikovienė</i> , Mykolo Romerio universiteto Verslo teisės katedros docentė
	La notion du consommateur <i>Mme Lina Novikovienė</i> , maître de conférences à l'Université Mykolas Romeris
	Problematic Aspects of Consumer's Definition <i>Assoc. prof. Lina Novikovienė</i> , Department of Business Law of Mykolas Romeris University

I. Vartotojų teisių apsaugos turinys <i>A. Ekonominių interesų apsauga: sutarties šalis - vartotojas</i>	
I. Le contenu de la protection <i>A. La protection des intérêts économiques : le consommateur contractant</i>	
I. Content of Consumer Rights Protection <i>A. Protection of Economic Interests: Consumer - Party of the Contract</i>	
10.10	<p>Bendrieji aspektai: sutikimas – informavimas – nesąžiningos sąlygos <i>Doc. dr. Danguolė Bublienė, advokatų profesinės bendrijos „Jurevičius, Bartkus & Partners“ advokatė</i></p> <p>Les aspects généraux: consentement – information – clauses abusives <i>Mme Danguolė Bublienė, avocate (Lituanie)</i></p> <p>General Aspects: Acceptance – Briefing – Unfair Contract Terms <i>Assoc. prof. Danguolė Bublienė, Attorney at Law of the Professional Law Partnership Jurevicius, Bartkus & Partners (Lithuania)</i></p>
10.30	<p>Diskusijos ir kavos pertraukėlė Débat et pause café Discussions and coffee break</p>
11.15	<p>Vartotojas ir elektroninė komercija <i>Doc. Christine Riefa, Brunel universitetas, Brunel teisės mokykla, Tarptautinės vartotojų teisių asociacijos valdybos narė (Didžioji Britanija)</i></p> <p>Le consommateur et le commerce électronique <i>Mme Christine Riefa, université de Brunel (Grande Bretagne)</i></p> <p>Consumers and Electronic Commerce <i>Assoc. prof. Christine Riefa, Brunel University, Brunel Law School, Member of International Consumer Rights Association Board (Great Britain)</i></p>
11.40	<p>Garantijos sudarant vartojimo pirkimo-pardavimo sutartis <i>Doc. Sébastien Pimont, Savoijos universiteto Teisės ir ekonomikos fakulteto prodekanas</i></p> <p>La garantie dans la vente des biens de consommation <i>M. Sébastien Pimont, maître de conférences à l'université de Savoie, vice-doyen de la Faculté de droit et d'économie</i></p> <p>Guarantees through the Use of Purchase and Sale Agreement <i>Assoc. prof. Sébastien Pimont, Vice-dean, Associate Professor of the Faculty of Law and Economics of Savoy University</i></p>
12.10	<p>Nesąžininga komercinė veikla ir vartotojo ekonominiai interesai <i>Paulius Zapolskis, Mykolo Romerio universiteto Verslo teisės katedros doktorantas</i></p> <p>Les pratiques commerciales abusives et les intérêts économiques du consommateur <i>M. Paulius Zapolskis, doctorant à la Faculté de droit, Université Mykolas Romeris</i></p> <p>Unfair Commercial Practices and Economic Interests of Consumers <i>Paulius Zapolskis, Department of Business Law of the Faculty of Law, Mykolas Romeris University</i></p>
12.30	Diskusijos / Débat / Discussion
13.00	Pietų pertrauka / Pause déjeuner / Lunch
Popietinei konferencijai pirmininkauja Feliksas Petrauskas, Valstybinės vartotojų teisių apsaugos tarnybos direktorius	

<i>Après-midi sous la présidence de</i>	
M. Feliksas Petrauskas, directeur du Service d'état de la protection des droits des consommateurs	
<i>Chairman of the afternoon session</i>	
Feliksas Petrauskas, General Director of the State Consumer Rights Protection Authority of Lithuania	
I. Vartotojų teisių apsaugos turinys	
<i>B. Vartotojų teisė į saugumą: nukentėję vartotojai</i>	
I. Le contenu de la protection	
<i>B. La protection de l'intégrité corporelle : le consommateur victime</i>	
I. Content of Consumer Rights Protection	
<i>B. Consumers' Right to Safety: Aggrieved Consumers</i>	
15.00	Bendrosios produktų saugos reikalavimai <i>Algirdas Romeika, Vartotojų teisių apsaugos tarnybos Energetikos ir vartojimo prekių bei paslaugų departamento direktorius</i>
	L'obligation générale de sécurité <i>M. Algirdas Romeika, directeur du département de l'énergétique et des services au consommateur, Service d'état de la protection des droits des consommateurs de Lituanie</i>
	General Product Safety Requirements <i>Algirdas Romeika, Consumer Goods and Services Division, the State Consumer Rights Protection Authority of Lithuania</i>
15.30	Atsakomybė už nekokybiškus produktus: reglamentavimo pokyčiai Lietuvai įstojus į ES <i>Algis Norkūnas, Lietuvos Aukščiausiojo Teismo teisėjas</i>
	La responsabilité du fait des produits défectueux : les changements de la réglementation lituanienne après l'adhésion à l'UE <i>M. Algis Norkūnas, juge de la Cour Suprême de Lituanie</i>
	Liability for Defective Products: Regulatory Changes after Lithuania's Accession to the EU <i>Algis Norkunas, Justice of the Supreme Court of Lithuania (Lithuania)</i>
16.00	Atsargumo principas <i>Prof. Philippe Brun, Savoijos universiteto profesorius, Viešosios ir privatinės teisės, prievolių ir vartotojų teisių apsaugos klausimais centro direktorius</i>
	Le principe de précaution <i>M. Philippe Brun, professeur à l'université de Savoie, directeur du Centre de droit privé et public des obligations et de la consommation</i>
	The Precautionary Principle <i>Prof. Philippe Brun, Professor of Savoy University, Director of Center for Public and Private Rights, Obligations and Consumer Protection Issues</i>
16.30	Diskusijos ir pirmosios konferencijos dienos uždarymas Débat et clôture de la journée Discussions and closing of the first day of the conference
19.30 – 22.00	Rektoriaus įgalioto asmens priėmimas Dîner de Gala Rector's reception
Antroji diena / Deuxième jour / Day 2	
<i>Pirmininkauja</i>	
Doc. dr. Leonas Virginijus Papirtis, Lietuvos advokatūros advokatų tarybos pirmininkas	
<i>Matinée sous la présidence de</i>	
M. Virginijus Papirtis, président du Conseil national des avocats de Lituanie	

<i>Chairman of the morning session</i> Leonas Virginijus Papirtis, the Chairman of the Lithuanian Bar Association	
II. Apsaugos efektyvumas <i>A. Teisminiai aspektai</i>	
II. L'efficacité de la protection <i>A. Aspects judiciaires</i>	
II. Effectiveness of Protection <i>A. Judicial Aspects</i>	
9.00	Individualaus vartotojo ieškinio problematika <i>Doc. Vincent Forray, Savoijos universiteto docentas</i>
	La question de l'accès à la justice du consommateur individuel <i>M. Vincent Forray, maître de conférences à l'université de Savoie</i>
	Problematic Aspects of Individual Consumer Claims <i>Assoc. Prof. Vincent Forray, University of Savoy</i>
9.20	Kolektyvinio ieškinio įtvirtinimas teisės aktuose <i>Doc. Egidijus Krivka, socialinių mokslų daktaras</i>
	La consolidation de l'action collective dans la législation <i>M. Egidijus Krivka, docteur en sciences sociales (Lituanie)</i>
	Consolidation of Collective Claim in Legislation <i>Assoc. Prof. E. Krivka, Doctor of Social Sciences (Lithuania)</i>
9.40	Kolektyvinio žalos atlyginimo modeliai ES ir JAV <i>M. Bober, Europos universiteto instituto Teisės skyriaus tyrėja (Italija)</i>
	Les modèles du recours collectif dans l'Union européenne et aux Etats-Unis <i>Mme Bober, chercheuse au Département de droit à l'Institut universitaire de l'Europe (Italie)</i>
	Collective Redress models across the EU and the USA <i>M. Bober, Researcher of the European University Institute, Department of Law (Italy)</i>
10.00	Tarptautiniai ginčai (vienos valstybės sienas peržengiantys ginčai) <i>Mme Viktorija Ostrauskienė, Europos vartotojų centro Lietuvoje direktorė</i>
	Les litiges transfrontières <i>Mme Viktorija Ostrauskienė, directrice du Centre européen des consommateurs de Lituanie</i>
	Cross-border Disputes <i>Viktorija Ostrauskiene, Director of the European Consumer Centre in Lithuania</i>
10.15	Diskusijos ir kavos pertraukėlė Débat et pause-café Discussion and coffee break
II. Apsaugos efektyvumas <i>B. Neteisminiai aspektai</i>	
II. L'efficacité de la protection <i>B. Aspects extra-judiciaires</i>	
II. Effectiveness of Consumer Protection <i>B. Extra-judicial aspects</i>	
<i>1. Vartotojų teises ginančių institucijų įgaliojimai</i>	
<i>1. Le pouvoir des institutions de la protection des droits des consommateurs</i>	
<i>1. Powers of Consumer Rights Protection Authorities</i>	
11.00	Prancūzijos patirtis <i>Gaelle Patteta, Prancūzijos vartotojų asociacijos UFC direktorė juridiniams reikalams</i>

	<p>L'expérience française <i>Mme Gaëlle Patteta</i>, directeur juridique de l'UFC-Que Choisir</p>
	<p>Experience of France <i>Gaëlle Patteta</i>, Director for Legal Affairs of French Consumer Association UFC</p>
11.20	<p>Lietuvos patirtis <i>Feliksas Petrauskas</i>, Valstybinės vartotojų teisių apsaugos tarnybos direktorius</p>
	<p>L'expérience lituanienne <i>M. Feliksas Petrauskas</i>, directeur du Service d'état de la protection des droits des consommateurs de Lituanie</p>
	<p>Experience of Lithuania <i>Feliksas Petrauskas</i>, General Director of the State Consumer Rights Protection Authority of Lithuania</p>
2. Alternatyvūs ginčų sprendimo būdai	
2. Les modes alternatifs de règlement des litiges	
2. Alternative Dispute Resolution	
11.40	<p>Europos požiūris : aspektai Europoje <i>Elisabetta Sciallis</i>, Europos vartotojų centro Didžiojoje Britanijoje teisininkė</p>
	<p>Aspects européens <i>Mme Elisabetta Sciallis</i>, juriste au Centre européen des consommateurs de Grande Bretagne</p>
	<p>European Approach :ADR Aspects in Europe <i>Elisabetta Sciallis</i>, Lawyer of the European Consumer Centre in Great Britain</p>
12.00	<p>Baltijos šalių požiūris : aspektai Latvijoje <i>Aija Gulbe</i>, Europos vartotojų centro Latvijoje direktorė</p>
	<p>Aspects lettons <i>Mme Aija Gulbe</i>, directrice du Centre européen des consommateurs de Lettonie</p>
	<p>Approach of the Baltic States : ADR Aspects in Latvia <i>Aija Gulbe</i>, Director of the European Consumer Centre in Latvia</p>
12.20	<p>Baltijos šalių požiūris : aspektai Estijoje <i>Silvia Ustav</i>, Europos vartotojų centro Estijoje direktorė</p>
	<p>Aspects estoniens <i>Mme Silvia Ustav</i>, directrice du Centre européen des consommateurs d'Estonie</p>
	<p>Approach of the Baltic states (ADR Aspects in Estonia) <i>Silvia Ustav</i>, Director of the European Consumer Centre in Estonia</p>
12.40	<p>Diskusijos / Débat / Discussion</p>
13.00	<p>Apžvalga ir perspektyvos <i>Doc. dr. Leonas Virginijus Papirtis</i>, Lietuvos advokatūros advokatų tarybos pirmininkas <i>Prof. Gilles Paisant</i>, Savoijos universiteto profesorius</p>
	<p>Bilan et perspectives <i>M. Virginijus Papirtis</i>, président du Conseil national des avocats de Lituanie <i>M. Gilles Paisant</i>, professeur à l'université de Savoie, doyen honoraire</p>
	<p>Review and Prospects <i>Assoc. Prof. Leonas Virginijus Papirtis</i>, the Chairman of the Lithuanian Bar Association <i>Prof. Gilles Paisant</i>, Savoy University Professor, Honorary Dean</p>
13.30	<p>Konferencijos uždarymas / Clôture / Closing of the Conference</p>